

Благодарим Вас за доверие, которое Вы оказали, приобретая наш аппарат. Желаем, чтобы пользование им доставило Вам большое удовольствие.

Прибор предназначен только для бытового применения.

Морозильная камера предназначена для замораживания свежих и длительного хранения замороженных продуктов (на срок до одного года, в зависимости от типа продуктов).

Подготовка к работе14

Руководство по эксплуатации
 Забота об окружающей среде
 Несколько рекомендаций по сохранению температуры в Вашем холодильнике

Внимание!15

Время поддержания температуры при отключении электроэнергии

Установка и подключение17

Выбор места
 Установка аппарата
 Подключение к электросети

Описание аппарата18

Управление прибором19

Включение прибора

Выключение прибора
 Установка температуры

Замораживание и хранение замороженных продуктов20

Замораживание
 Важные предупреждения по замораживанию свежих продуктов
 Хранение замороженных продуктов
 Оттаивание замороженных продуктов

Изменение направления открывания дверей22

Уход и техобслуживание23

Ручное размораживание морозильной камеры
 Уборка морозильной камеры

Устранение неисправностей.....24

Подготовка к работе

- Перед подключением к электросети аппарат должен “отдохнуть” около 2 часов. Тем самым уменьшается возможность влияния перегрузок при транспортировке на работу аппарата.
- Вымойте аппарат, особенно изнутри (см. главу “Уход и техническое обслуживание”).

функции и оборудование, которых нет в Вашем аппарате.

Забота об окружающей среде

- Для упаковки аппаратов используются экологически чистые материалы, которые могут быть без вреда для окружающей среды вторично использованы (рециклированы), сохранены или уничтожены. Такие материалы имеют соответствующее обозначение.
- Наша инструкция также отпечатана на рециклированной бумаге, отбеленной без хлора.
- После того, как аппарат выйдет из употребления, необходимо позаботиться

Руководство по эксплуатации

Руководство по эксплуатации предназначено для потребителя. В нем описан аппарат и его правильное и безопасное использование. В инструкции дается описание различных моделей морозильных камер, поэтому в нем могут быть описаны

отом, чтобы он не загрязнял окружающую среду. Вышедший из употребления аппарат необходимо сдать лицу, ответственному за сбор вышедших из употребления бытовых аппаратов.

Несколько рекомендаций по сохранению температуры в Вашем холодильнике

- Прочитайте инструкцию по установке прибора.
 - Не открывайте дверцы прибора чаще, нежели это необходимо.
 - Время от времени проверяйте, может ли свободно циркулировать воздух сзади прибора.
 - Испаритель, который установлен на задней стенке прибора должен быть всегда чистым (смотрите раздел «Очистка прибора»).
 - Если гарантийный талон поврежден или утерян, замените его как можно скорее.
 - Храните свои продукты в закрытых контейнерах или в другой соответствующей упаковке.
- Перед тем, как ставить продукты в холодильник, дайте ему охладиться до комнатной температуры.
 - Разморозьте свои замороженные продукты в холодильном отделении.
 - Снимите ящики и дверцу морозильной камеры так, как это указано в инструкции для того, чтобы максимально возможно было бы использовать внутренний объем.
 - Разморозьте морозильное отделение, если на его поверхности образовался лед до 3-5 мм толщины.
 - Удостоверьтесь, что ящики равномерно расположены, а продукты размещены таким образом, что воздух может свободно циркулировать (обратите внимание на рекомендации по размещению продуктов, которые указаны в инструкции).
 - Прибор оборудован вентилятором, не блокируйте его.

Внимание!

- Допускается использование прибора детьми старше восьми лет и людьми с ограниченными физическими, двигательными и психическими способностями, а также людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний для его использования, только под присмотром или если они были обучены пользованию прибором и осознают возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора. Не позволяйте детям играть с прибором! Дети могут очищать и осуществлять обслуживание прибора только под присмотром!
 - Прибор изготовлен в соответствии со всеми предписанными в области безопасности стандартами, но не смотря на это использование прибора людьми с ограниченными физическими, двигательными и психическими способностями, а также людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний для его использования, допускается только под присмотром.
- Эти рекомендации распространяются также на малолетних лиц.
- Аппарат должен быть подключен к электросети правильно (см. главу “Подключение к электросети”).
 - Во время работы аппарата не прикасайтесь мокрыми руками к охлаждающим поверхностям, т.к. к ним может примерзнуть кожа.
 - Не замораживайте напитки в бутылках, особенно пенящиеся напитки, как минеральная вода, шипучее вино, пиво, кола и т.д., т.к. при замерзании жидкость расширяется и бутылка может лопнуть.
 - Перед ремонтом, уборкой и заменой лампочек аппарат необходимо отключить из электросети (ремонт должен производить специалист).
 - Перед ремонтом, уборкой и заменой лампочек аппарат необходимо отключить от электросети (ремонт должен производить специалист).
 - Не размораживайте холодильник с помощью электроприборов (фен для волос и т.д.) и не удаляйте лед с

помощью острых предметов.

- По краю корпуса морозильной камеры располагается нагреватель, который работает одновременно с компрессором и предотвращает примерзание уплотнителя двери к корпусу морозильника.
- Во избежание несчастных случаев при повреждении соединительного кабеля, замена его осуществляется заводом-изготовителем или уполномоченной сервисной службой, или же специалистом соответствующей квалификации.
- Таблица основных данных по Вашему аппарату находится внутри или на задней стенке морозильной камеры.

- **Предупреждение:**
Не закрывайте вентиляционные отверстия прибора и кухонного элемента, куда встроен прибор, содержите их в чистоте.

- **Предупреждение:**
Для оттаивания не пользуйтесь механическими предметами и способами, не рекомендованными производителем.

- **Предупреждение:**
Во время установки, очистки и утилизации прибора следите за тем, чтобы не повредить изоляцию или части системы охлаждения.

Таким образом, можно предотвратить возможное загрязнение окружающей среды.

- **Предупреждение:** Не используйте внутри прибора электрические устройства, кроме разрешенных производителем.



Символ на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

Время поддержания температуры при отключении электроэнергии

- В случае повреждения электросети и отключения электроэнергии не открывайте морозильник, кроме как в случае отсутствия электроэнергии более чем 16 часов. После этого используйте замороженные продукты или обеспечьте им достаточное охлаждение.

Установка и подключение

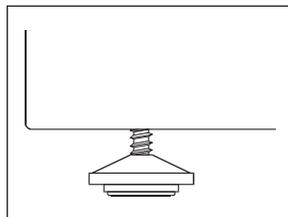
Выбор места

Аппарат установите в сухом, проветриваемом помещении. Допустимая температура окружающей среды для правильной работы соответствующего типа аппарата указана в таблице данных. Морозильная камера не должна находиться рядом с приборами, отдающими теплоту, например, с плитой, батареей, нагревателем воды и т.д. и на нее не должны попадать прямые солнечные лучи.

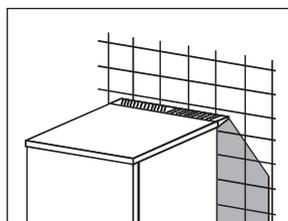
Холодильник не должен находиться рядом с приборами, отдающими теплоту, например, с плитой, батареей, нагревателем воды и т.д. и на него не должны попадать прямые солнечные лучи.

Расстояние между аппаратом и электрической или газовой плитой должно быть не менее 3 см, между масляной печью или плитой на твердом топливе - 30 см. Если Вы не можете обеспечить нужное расстояние - используйте изоляционную пластину.

Расстояние между задней стенкой аппарата и стеной или открытое пространство должно составлять не менее 200 см³, расстояние между верхним кухонным элементом и аппаратом должно быть не менее 5 см для того, чтобы обеспечить охлаждение конденсатора.



- Аппарат, с монтированной решёткой для вентиляции, можно подвинуть непосредственно к стене. Решётка обеспечивает циркуляцию воздуха, которая необходима для охлаждения задней стенки аппарата.



Подключение к электросети

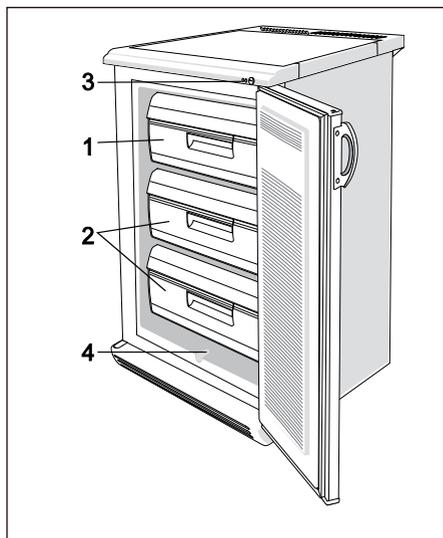
Аппарат подключается к электросети с помощью присоединительного кабеля. Стенная розетка должна иметь заземление (безопасная розетка). Предписанное номинальное напряжение и частота указаны в таблице данных аппарата. Подключение к электросети и заземление аппарата должны быть выполнены по действующим стандартам и предписаниям. Аппарат выдерживает краткосрочные перепады напряжения, однако не более, чем от -6 до +6%.

Класс	Температура окружающей среды
SN (субнормальный)	от +10°C до +32°C
N (нормальный)	от +16°C до +32°C
ST (субтропический)	от +16°C до +38°C
T (тропический)	от +16°C до +43°C

Установка аппарата

- Аппарат должен стоять ровно и устойчиво на достаточно твердой основе. На передней стороне некоторые модели имеют регулируемые ножки, которыми выравняется аппарат.

Описание аппарата



Морозильное отделение (1)

Предназначена для замораживания свежих продуктов.

Корзина для хранения (2)

В ней хранятся уже замороженные продукты.

Панель управления морозильной камерой (3)

(См. главу "Управление прибором")

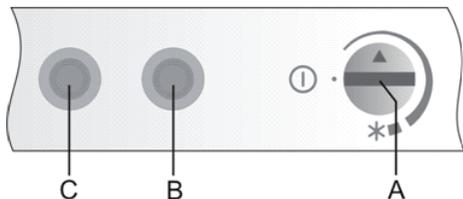
Желоб для стока оттаявшей воды (4)

(см. главу "Уход и техобслуживание")

ПРИМЕЧАНИЕ:

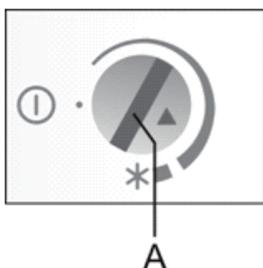
- Внутреннее оборудование аппарата может изменяться в зависимости от модели аппарата.
- Форма ручки дверцы может быть разной в зависимости от модели аппарата.

Управление прибором



- A** Переключатель вкл./выкл., установки температуры и включения функции «Быстрое замораживание»
- B** Желтая лампочка светится: включено «Быстрое замораживание»
- C** Красная лампочка мигает: при превышении допустимой температуры

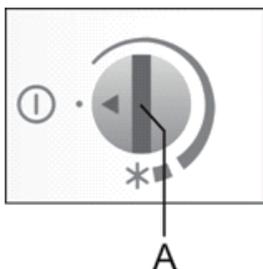
Включение прибора



Поверните переключатель **A** по часовой стрелке в область, обозначенную толстой линией.

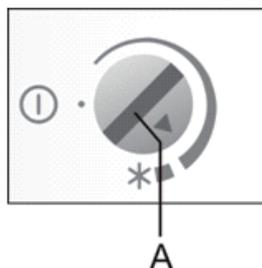
При первом включении предусмотрена 24-часовая отсрочка предупреждающей сигнализации для предотвращения ее активации без необходимости.

Выключение прибора

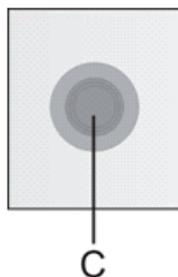


Поверните переключатель **A** обратно, чтобы знак стрелки был в положении ① (прибор выключен, но находится под напряжением).

Установка температуры



Рекомендуемое положение переключателя термостата — **посередине между тонкой и толстой областью линии**. Изменение температуры окружающей среды влияет на температуру внутри прибора. В соответствии с этим регулируйте температуру в приборе переключателем. Положение переключателя в области, обозначенной толстой линией, означает более низкую температуру (холоднее), положение в области, обозначенной тонкой линией, — более высокую (теплее).

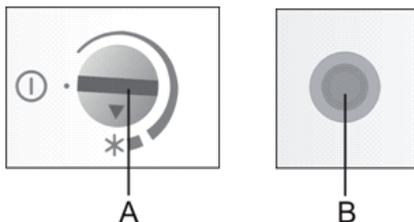


Лампочка **C** мигает, если температура в приборе поднялась выше допустимого значения. Лампочка автоматически погаснет, когда температура в морозильнике достигнет значения, при котором нет опасности порчи продуктов (см. раздел «Устранение неисправностей»).

Замораживание и хранение замороженных продуктов

Замораживание

Максимальное количество свежих продуктов, которое можно заморозить за сутки, указано в заводской табличке прибора. Загрузка большего количества продуктов приведет к ухудшению качества замораживания, а также к потере качества уже замороженных продуктов.



- За 24 часа перед замораживанием свежих продуктов включите «Быстрое замораживание»:
 - установите переключатель **A** в положение * (светится лампочка **B**).

По истечении этого времени положите продукты в ящик для замораживания. Упаковки свежих продуктов не должны касаться упаковок уже замороженных продуктов.

- «Быстрым замораживанием» нет необходимости пользоваться при замораживании до 2 кг свежих продуктов.
- Через 24 часа продукты можно переложить в другие ящики и при необходимости повторить процесс замораживания.
 - Для этого поверните переключатель **A** в среднее положение и через 5 секунд поверните в положение * (светится лампочка **B**).
- После окончания «Быстрого замораживания» переключателем **A** установите необходимую температуру, даже если лампочка **B** не горит (это означает, что достигнута достаточно низкая температура).
- Если вы вручную не выключите функцию, она выключится автоматически приблизительно через

два дня. Температура вернется на ранее установленное значение (переключатель **A** останется в позиции *).

Важные предупреждения по замораживанию свежих продуктов

- Замораживайте только пригодные для замораживания продукты. Используйте качественные и свежие продукты.
- Используйте подходящую упаковку и правильно упаковывайте продукты.
- Упаковка не должна пропускать воздух и влагу во избежание высушивания продуктов и потери витаминов.
- На упаковке указывайте вид и количество находящегося внутри продукта, а также дату заморозки.
- Очень важно, чтобы продукты заморозились как можно быстрее. Поэтому рекомендуем замораживать продукты в небольших упаковках, предварительно их охладив.

Хранение замороженных продуктов

Замороженные продукты храните в корзине морозильника. При желании корзины можно вынуть, а продукты положить на полочки.

Продукты, замороженные промышленным способом

При покупке замороженных продуктов обращайте внимание на упаковку: на ней должны быть означены время и температура хранения. При хранении и использовании учитывайте указания производителя. Выбирайте только хорошо упакованные продукты, имеющие полные данные и хранящиеся в морозильниках при температуре не выше -18°C . Не покупайте заиндевелых продуктов, т.к. они были уже несколько раз размораживались. Старайтесь избежать размораживания продуктов, т.к. повышение температуры сокращает время хранения и ухудшает их качество.

Приблизительный срок хранения замороженных продуктов

Продукты	Время хранения (в днях)													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Масло	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=		
Яйца	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Мясо: сырое в куске сырое в нарезке копченое	+	+	=											
	+	=												
	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Рыба	+	=												
Маринады	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Овощи	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=
Сыр	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
Десерты	+	+	=	=	=	=								
Фрукты	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=				
Готовые блюда	+	+	=	=										

Обозначения: + рекомендуемое время хранения = возможное время хранения

Оттаивание замороженных продуктов

Размороженные продукты нужно использовать сразу. При консервации продуктов с помощью низкой температуры не уничтожаются микроорганизмы, которые после размораживания быстро активизируются и портят продукт. Частичное размораживание уменьшает пищевую ценность продуктов, особенно фруктов и овощей, а также уже готовых блюд.

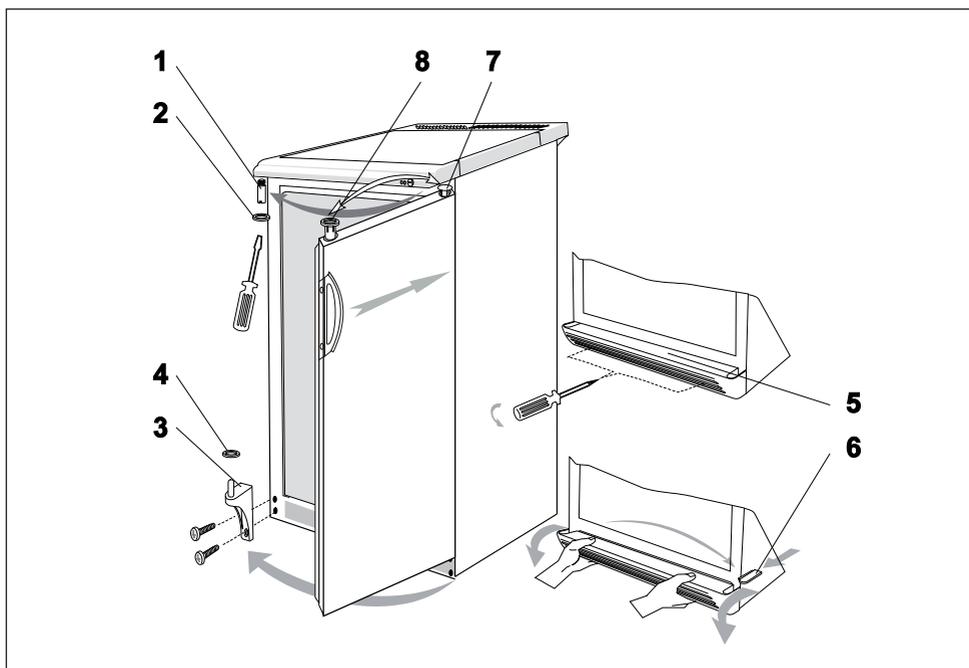
Изменение направления открывания дверей

Если Вас не устраивает направление дверей, Вы можете изменить его. Необходимые для этого отверстия на противоположной стороне корпуса уже есть.

- Отвинтите подножную планку и снимите, надавив на нее.
- Отвинтите нижний шарнир и снимите дверь вместе с подкладкой верхнего шарнира.
- Отвинтите втулку верхнего шарнира и привинтите его на противоположную сторону корпуса.
- На двери поменяйте между собой прокладки шарниров двери и втулки прокладок.
- Насадите двери вместе с подкладкой верхнего шарнира на втулку верхнего шарнира.
- Затем привинтите нижний шарнир с подкладкой нижнего шарнира на другой

стороне подножной планки и привинтите ее назад к аппарату.

- В случае, если у аппарата есть боковая ручка, переставьте ее на другую сторону. Поскольку винты для укрепления накрыты крышкой, ее следует предварительно снять.
- Втулками закройте оставшиеся отверстия на противоположной стороне двери на месте первоначального нахождения ручки.
- В конце проверьте состояние магнитных уплотнений (уплотнитель не должен сминаться и везде должно хорошо прилегать).
- Там, где уплотнение не прилегает на корпус аппарата, надо с подходящего расстояния согреть (например сушилкой для волос) и несколько растянуть его до соответствующей высоты.



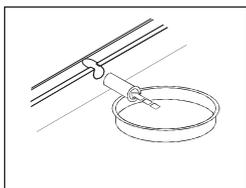
- 1 Втулка верхнего шарнира
- 2 Подкладка верхнего шарнира
- 3 Нижний шарнир
- 4 Подкладка нижнего шарнира

- 5 Подножная планка
- 6 Покровная пластинка нижнего шарнира
- 7 Втулка прокладки шарнира двери
- 8 Прокладка шарнира двери

Ручное размораживание морозильной камеры

На внутренних поверхностях морозильника намерзает иней или лед, который нужно размораживать, когда он достигает толщины 3-5 мм.

- За 24 часа до размораживания включите «Быстрое замораживание», чтобы дополнительно охладить продукты (см. раздел «Замораживание»).
- По истечении указанного времени выньте продукты из морозильника и положите в прохладное место, чтобы они не оттаяли.
- Выключите прибор. Для этого поверните переключатель **A** в положение **0** и выньте вилку присоединительного кабеля из розетки.
- Прилагающуюся трубку вставьте в желоб на дне морозильника и подставьте под трубку посуду, в которую будет стекать оттаявшая вода. Размораживание ускорится, если оставить дверь открытой.
- При размораживании не используйте спреев для размораживания, так как они могут растворить пластмассовые части.

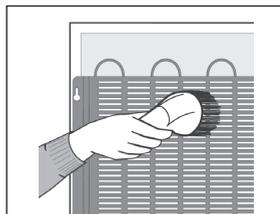


Уборка морозильной камеры

Перед уборкой аппарата отключите его из сети!

Не используйте грубых и агрессивных чистящих средств, чтобы не повредить поверхность. При очистке нужно следить за тем, чтобы удалить все оставшиеся на поверхности средства для очистки.

- **Снаружи** мойте аппарат водой и жидким детергентом. Лакированные поверхности чистите мягкой тряпкой и средством для чистки, содержащим алкоголь (напр. средство для чистки стекла). Употребить можете также алкоголь (этанол или изопропиловый спирт). Для пластмассовых и лакированных частей не рекомендуется применение абразивных или специальных агрессивных средств для чистки, как напр. средства для чистки нержавеющей стали.
- Вымойте **внутренние поверхности** теплой водой с добавлением уксуса.
- Своевременно стирайте пыль мягкой неметаллической щеткой или пылесосом с **конденсатора** на задней стороне аппарата.



После уборки аппарат подключите к электросети, включите его и положите продукты назад.

Если Вы не будете пользоваться аппаратом в течении долгого времени, установите ручку терморегулятора в положение **STOP (0)**. Отключите аппарат от электросети, достаньте из него продукты, разморозьте, вымойте и оставьте двери приоткрытыми.

? Устранение неисправностей

Неисправность:	Возможная причина и устранение неисправности
Прибор не работает после подключения к электросети:	<ul style="list-style-type: none">• Проверьте, есть ли напряжение в сетевой розетке, и включен ли прибор.
Компрессор работает непрерывно в течение длительного времени:	<ul style="list-style-type: none">• Слишком высокая температура окружающей среды.• Слишком частое открывание дверцы или дверца долго открыта.• Неплотно закрыта дверца (возможно, застрял какой-то предмет, провисание дверцы, проверьте уплотнитель и т. п.).• Загружено слишком большое количество свежих продуктов.• Недостаточное охлаждение компрессора и конденсатора. Проверьте циркуляцию воздуха за прибором и очистите конденсатор.
Чрезмерное образование льда в морозильнике:	<ul style="list-style-type: none">• Уплотнитель дверцы плохо прилегает к корпусу. Если уплотнитель загрязнен или поврежден, очистите его или замените.• Слишком частое открывание дверцы или дверца долго открыта.• В морозильник поставили горячую пищу.
Мигает лампочка C :	<ul style="list-style-type: none">• Слишком частое открывание дверцы или дверца долго открыта.• Неплотно закрыта дверца (возможно, застрял какой-то предмет, провисание дверцы, проверьте уплотнитель и т. п.).• Длительное время была отключена электроэнергия.• Загружено слишком большое количество свежих продуктов.
Трудно открывается дверца:	<ul style="list-style-type: none">• Если вы хотите открыть только что закрытую дверцу морозильного отделения, она может открываться с трудом. Во время открывания дверцы холодный воздух выходит из прибора, его замещает теплый воздух из помещения. При охлаждении этого воздуха образуется дополнительное давление — причина трудного открывания дверцы. Через несколько минут давление нормализуется, и дверцу можно будет открыть без труда.
Звуки после закрывания дверцы:	<ul style="list-style-type: none">• После закрывания дверцы может слышаться жужжащий звук. Это нормальное явление, возникающее вследствие выравнивания давления.

При невозможности устранить неисправность в соответствии с приведенными рекомендациями обратитесь в сервисный центр. При обращении назовите тип, модель и серийный номер прибора, которые указаны в заводской табличке внутри прибора.

Шум

Для охлаждения в холодильно-морозильной технике используется охладительная система с компрессором, что может вызывать появление определенного шума. Сила шума зависит от установки, правильного использования и "возраста" аппарата.

- Во время работы компрессора может быть слышен шум текущей жидкости, а во время паузы - переливающейся охлаждающей жидкости. Это нормально и не влияет на срок службы аппарата.
- В начале работы аппарата шум работы компрессора и переливающейся охлаждающей жидкости может быть сильнее. Это не является показателем повреждения и не влияет на срок службы аппарата. Постепенно эти шумы уменьшаются.
- Иногда во время работы аппарата

появляются также необычные или сильные шумы, которые необычны для аппарата и являются в большинстве случаев последствием несоответствующей установки:

- аппарат должен стоять ровно и устойчиво на твердом основании.
- он не должен касаться стены или соседних элементов обстановки.

Импортер: ООО «Горенье БТ»
119180, Москва, Якиманская наб., 4, стр. 1



МЫ ОСТАВЛЯЕМ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА ИЗМЕНЕНИЯ, КОТОРЫЕ НЕ ВЛИЯЮТ НА
ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ АППАРАТА.

Инструкцию по эксплуатации прибора также можно найти на сайте: www.gorenje.ru / < <http://www.gorenje.ru> />